

Gli scambiatori ARIA-OLIO della OMT nascono per essere installati sulle linee di ritorno dei circuiti oleodinamici.

La speciale conformazione del pacco radiante, realizzato in lega di alluminio che ne esalta le qualità di conducibilità ed il processo di saldobrasatura dei turbinatori e dei condotti, hanno permesso di ottenere un elevato coefficiente di scambio termico e una buona resistenza alla pressione, qualità ottenuta tramite l'utilizzo di materiali altamente qualificati.

*OMT AIR-OIL heat exchangers have been designed to be used on the return line of the hydraulic systems.*

*The special structure of the cooler element in aluminium alloy increases the conductivity quality, and the brase welding process of the conduits allows a high thermic exchange and a good resistance to pressure, obtained by using qualified materials.*



**ST**  
SERIES



SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO  
HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION**Specifiche pacco radiante**

<b>Materiale</b>	Alluminio
<b>Pressione di esercizio</b>	25 bar
<b>Pressione di collaudo</b>	35 bar
<b>Temperatura max d'esercizio</b>	120°C

**Compatibilità con i fluidi**

Oli minerali, hl, hlp, emulsioni acqua-olio.

**Installazione**

È consigliabile installare in parallelo allo scambiatore una valvola di By-pass, per proteggerlo durante la fase di avviamento.

Inoltre assicurarsi di non interporre ostacoli alla portata dell'aria.

**Manutenzione****Pulizia lato olio**

Lo sporco potrà essere eliminato con il flussaggio di un prodotto detergente o sgrassante compatibile con l'alluminio. Alla fine di tale operazione bisognerà ricorrere all'aria compressa per eliminare i residui che restano all'interno.

**Pulizia lato aria**

La pulizia dovrà essere effettuata mediante aria compressa o acqua.

Durante tale operazione bisognerà prestare particolare attenzione alla direzione del getto per non rovinare le alette. Se lo sporco è causato da olio o da grasso, la pulizia potrà essere effettuata con un getto di vapore o di acqua calda. Durante tali operazioni il motore elettrico dovrà essere scollegato e adeguatamente protetto.

**Radiating mass data**

<b>Material</b>	Aluminium
<b>Nominal pressure</b>	25 bar
<b>Test pressure</b>	35 bar
<b>Max temperature</b>	120°C

**Fluid compatibility**

Mineral oils, hl, hlp, water-oil emulsion.

**Installation**

We recommend to install a by-pass valve in parallel to the heat exchanger, for its protection during the starting up.

Make sure there is no obstacle to the air flow.

**Maintenance****Oil side cleaning**

Flushing with a detergent or a degreasing product compatible with aluminium, eliminates the dirt.

To remove the residuals, use compressed air.

**Air side cleaning**

It can be done by using compressed air or water and paying attention to the jet direction for not spoiling the vanes.

If oil or grease has to be removed, clean with a jet of steam or hot water.

Make sure that the electric motor is disconnected and properly protected.

**MATERIALI UTILIZZATI**

<b>Ventola</b>	Plastica rinforzata
<b>Convogliatore</b>	Lamiera
<b>Griglia di protezione</b>	Plastica rinforzata

**MATERIALS**

<b>Fan</b>	Hard plastic
<b>Fan case</b>	Iron sheet
<b>Fan protection</b>	Hard plastic

Di seguito sono riportati tre differenti tipi di scambiatori:

- serie "ST" standard
  - serie "ST2" con doppio passaggio per portate ridotte, ma con maggiore potenzialità di scambio termico
- Sull'asse delle ascisse viene indicata la portata d'olio che attraversa lo scambiatore, espressa in (lt/min), mentre sulle ordinate è indicato il rendimento di dissipazione per ogni grado centigrado, espresso in (kcal/h °C).

Il calore specifico di dissipazione (h) è dato dal rapporto tra la potenzialità termica (Q) dello scambiatore e la differenza di temperatura tra l'olio in entrata e la temperatura ambiente (T°olio - T°aria), con la seguente formula:

$$\eta = \frac{Q \text{ (kcal/h)}}{T^{\circ}\text{olio} - T^{\circ}\text{aria} \text{ (}^{\circ}\text{C)}}$$

Supponendo che lo scambiatore possa dissipare 3000 (kcal/h) e si abbia una differenza di temperatura (T°olio - T°aria) = 30 (°C):

$$\eta = \frac{3000 \text{ (kcal/h)}}{30 \text{ (}^{\circ}\text{C)}} = 100 \text{ (kcal/h }^{\circ}\text{C)}$$

Nel caso in cui non sia nota la potenzialità termica (Q) dello scambiatore è possibile calcolarla empiricamente con la seguente formula:

$$Q = 0,40 V \Delta to$$

Dove:

V = portata olio in (lt/h)

Δto = differenza temp. tra olio in entrata e in uscita

0,40 è un valore approssimato o utilizzabile per olio idraulico (nel caso non se ne conoscano il peso specifico e il calore specifico).

$$0,40 \text{ (kcal/lt }^{\circ}\text{C)} = c \cdot y$$

dove: C = calore specifico (kcal/kg °C) Y = peso specifico (kg/dm <sup>3</sup> )
--

Supponendo di avere una portata di 6000 (lt/h) e una differenza di temperatura tra olio in ingresso e olio in uscita (Δto) di 8 (°C) la potenzialità termica dello scambiatore è:

$$Q = 0,40 \cdot 6000 \cdot 8 = 19200 \text{ kcal/h}$$

Here you can find three different series of exchangers:

- series "ST" standard
- series "ST2" with double passage for reduced flows, but with bigger power of heat exchange

On the abscissas you can find the oil flow going through the exchanger, expressed in (lt/min), while on the ordinates you can find the dissipation performance for each centigrade degree, expressed in (kcal/h °C). The specific dissipation heat (h) is the result of the ratio between thermic power (Q) of the exchanger and the difference of the temperature between oil input and the ambient temperature (oil T° - air T°), using the following formula:

$$\eta = \frac{Q \text{ (kcal/h)}}{\text{oil } T^{\circ} - \text{air } T^{\circ} \text{ (}^{\circ}\text{C)}}$$

Supposing the exchanger can dissipate 3000 (kcal/h) and you have a temperature difference (oil T° - air T°) = 30 (°C):

$$\eta = \frac{3000 \text{ (kcal/h)}}{30 \text{ (}^{\circ}\text{C)}} = 100 \text{ (kcal/h }^{\circ}\text{C)}$$

When the thermic power (Q) of the exchanger is unknown, it is possible to calculate it empirically using the following formula:

$$Q = 0,40 V \Delta to$$

Where:

V = oil flow in (lt/h)

Δto = temperature difference between oil in and out

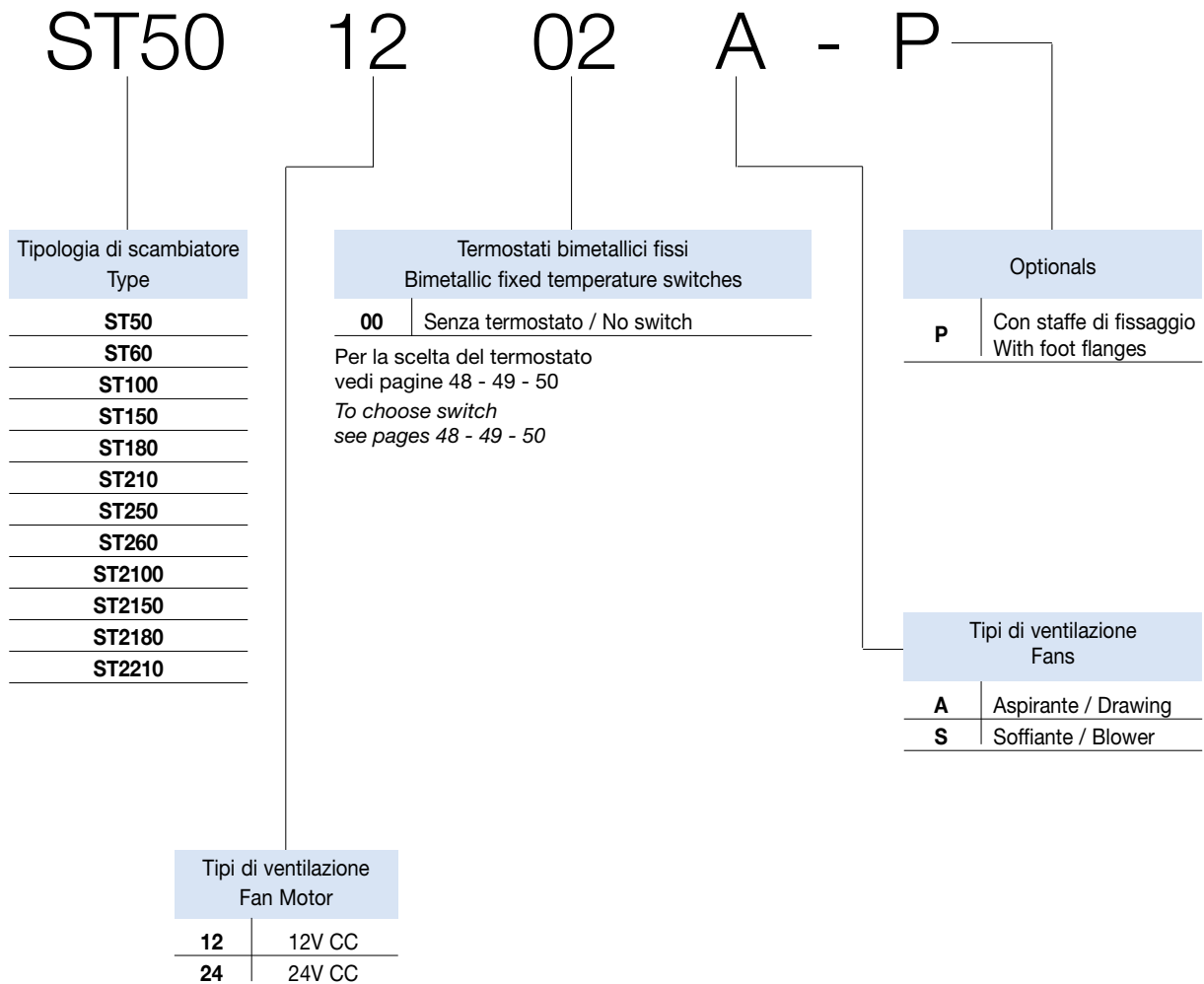
0,40 is an approximate value or it can be used for hydraulic oil (when specific weight and specific heat are unknown).

$$0,40 \text{ (kcal/lt }^{\circ}\text{C)} = c \cdot y$$

where: C = specific heat (kcal/kg °C) Y = specific weight (kg/dm <sup>3</sup> )
---

Supposing the flow is 6000 (lt/h) and the difference between oil in and out (Δto) is 8 (°C) the thermic power of the exchanger is:

$$Q = 0,40 \cdot 6000 \cdot 8 = 19200 \text{ kcal/h}$$

**APPLICAZIONI SPECIALI**

Per tutte le applicazioni che non rientrano nei casi normali specificati in questo catalogo contattare l'ufficio commerciale della OMT per un eventuale studio di fattibilità.

**SPECIAL APPLICATIONS**

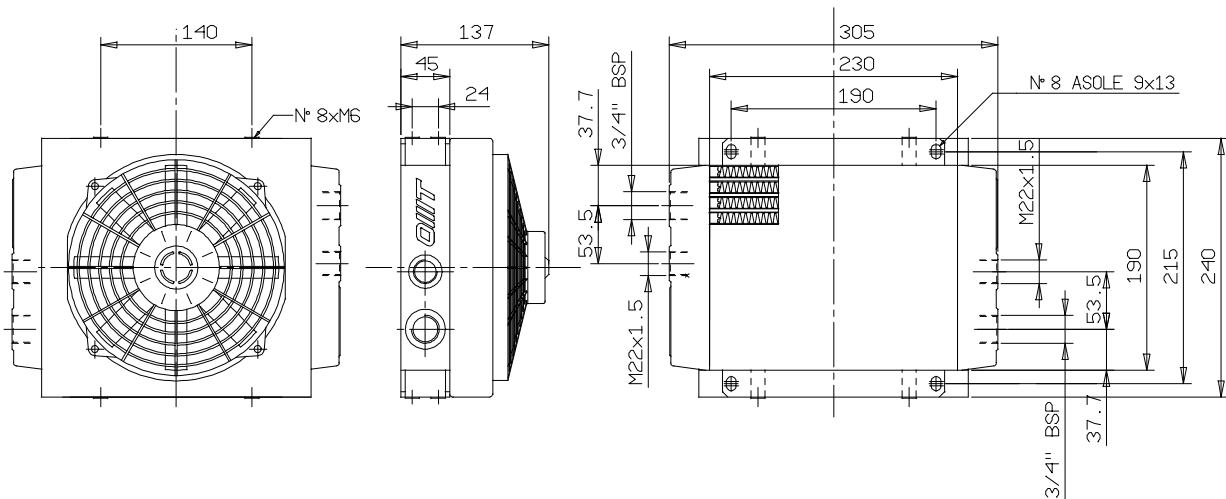
For special solutions or particular applications, please contact OMT commercial department for informations.

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m³/h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3790	0.08	190	73.8	722	0.48	6.5	68
24	DC	24	3790	0.08	190	73.8	714	0.48	6.5	68

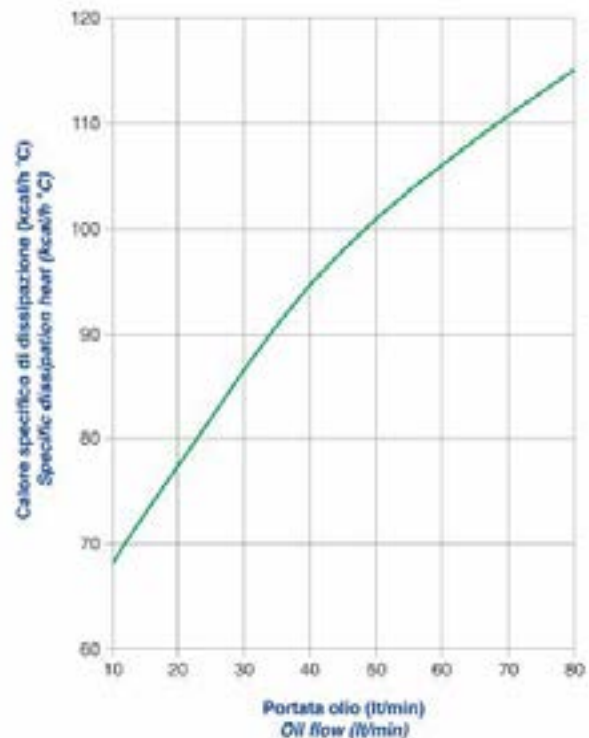
Portata olio consigliata da 10 a 80 (lt/min)  
Suggested oil flow from 10 to 80 (lt/min)



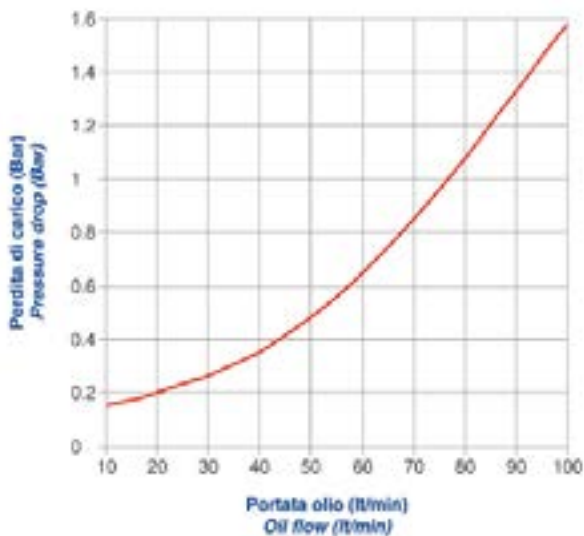
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



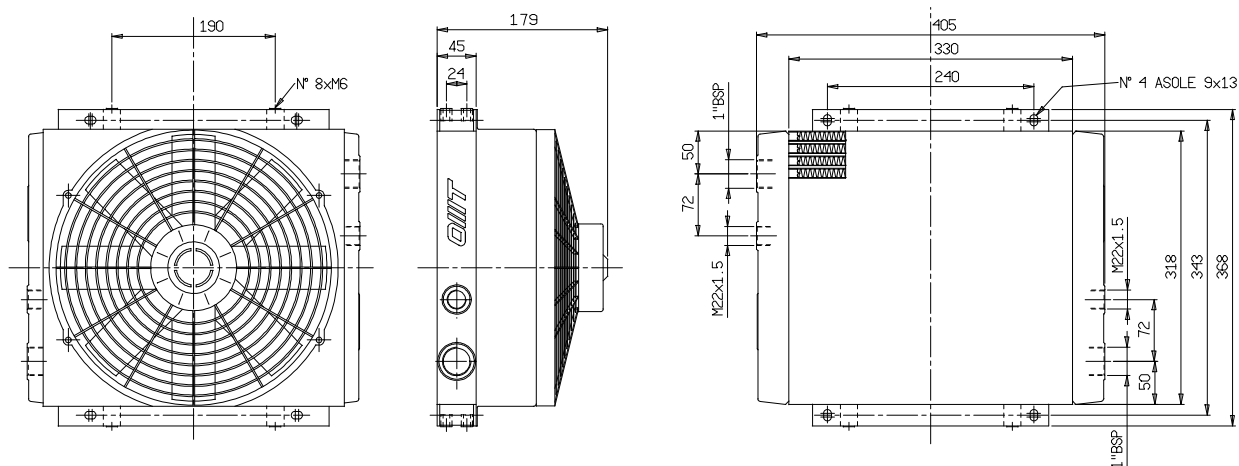
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m <sup>3</sup> /h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3090	0.218	305	82.67	2617	1.5	7.5	68
24	DC	24	3090	0.218	305	82.67	2324	1.5	7.5	68

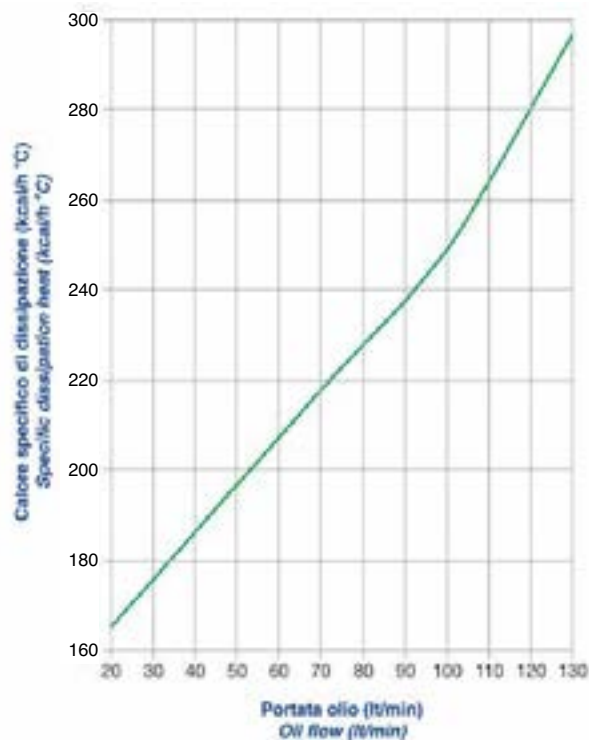
Portata olio consigliata da 20 a 130 (lt/min)  
Suggested oil flow from 20 to 130 (lt/min)



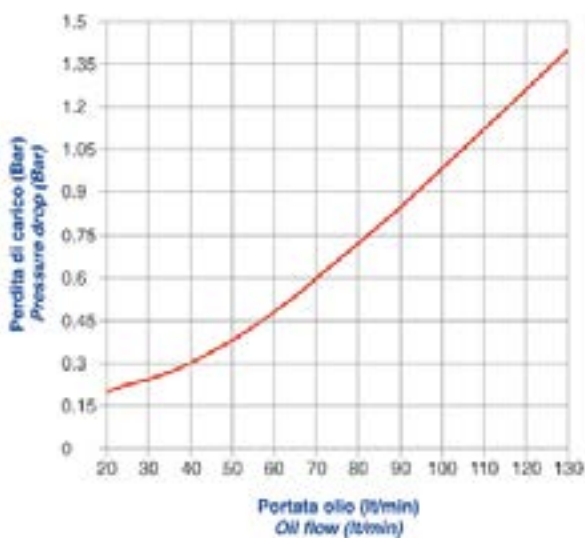
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



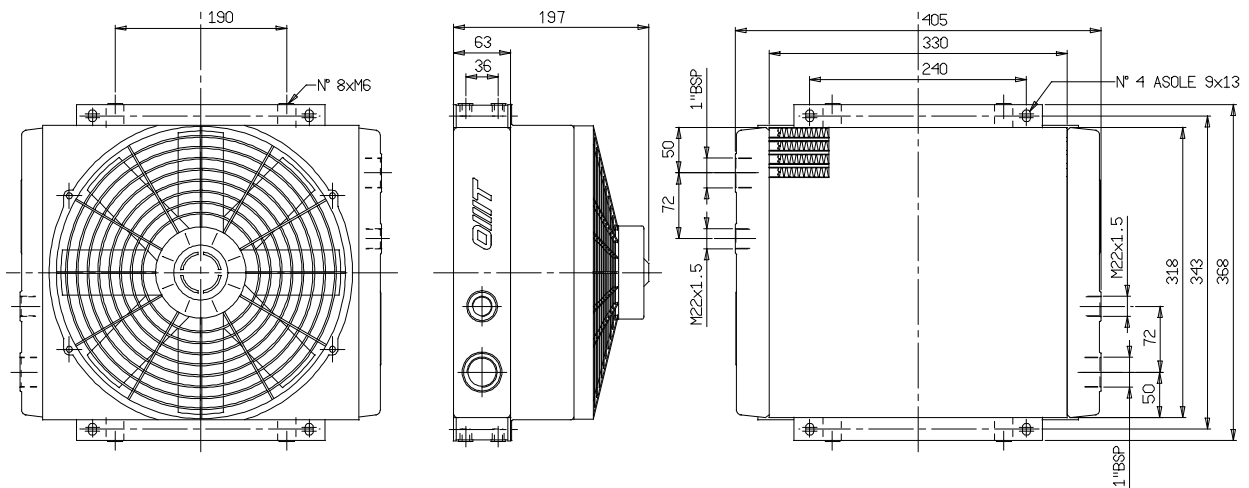
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m <sup>3</sup> /h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3090	0.218	305	82.67	2617	1.5	7.5	68
24	DC	24	3090	0.218	305	82.67	2324	1.5	7.5	68

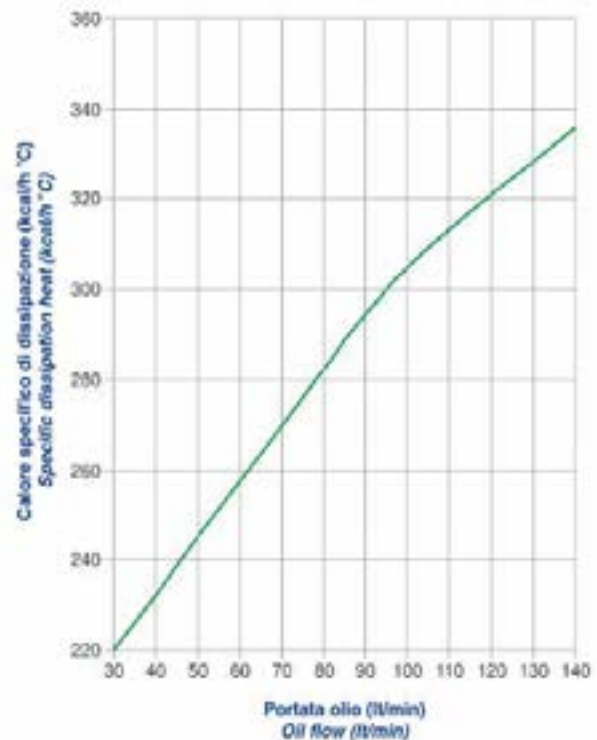
Portata olio consigliata da 30 a 140 (lt/min)  
Suggested oil flow from 30 to 140 (lt/min)



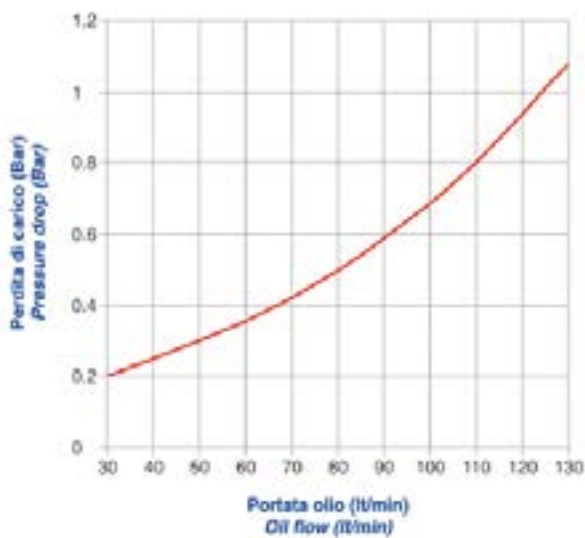
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

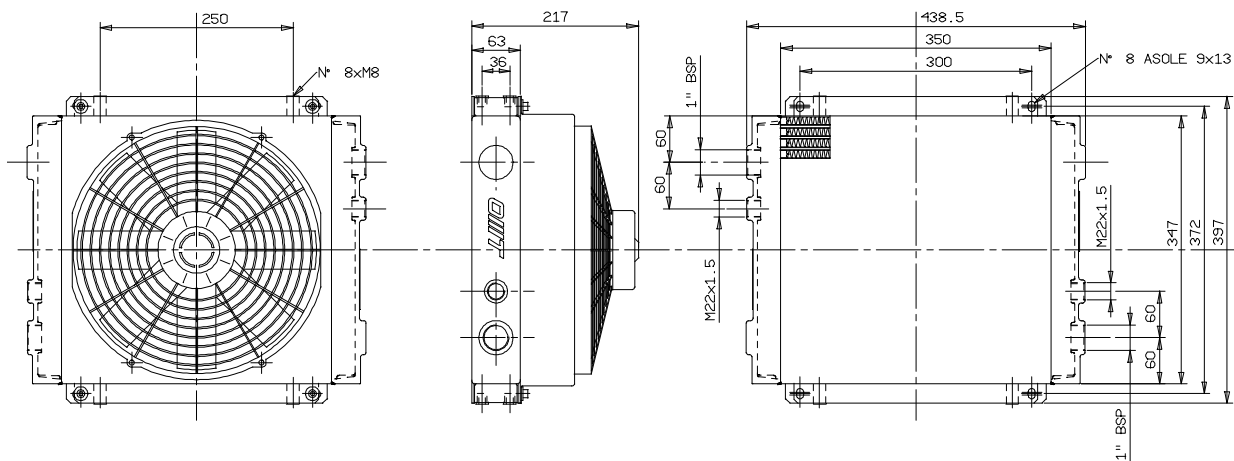


## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m <sup>3</sup> /h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3090	0.218	305	82.67	2617	1.5	14	68
24	DC	24	3090	0.218	305	82.67	2324	1.5	14	68

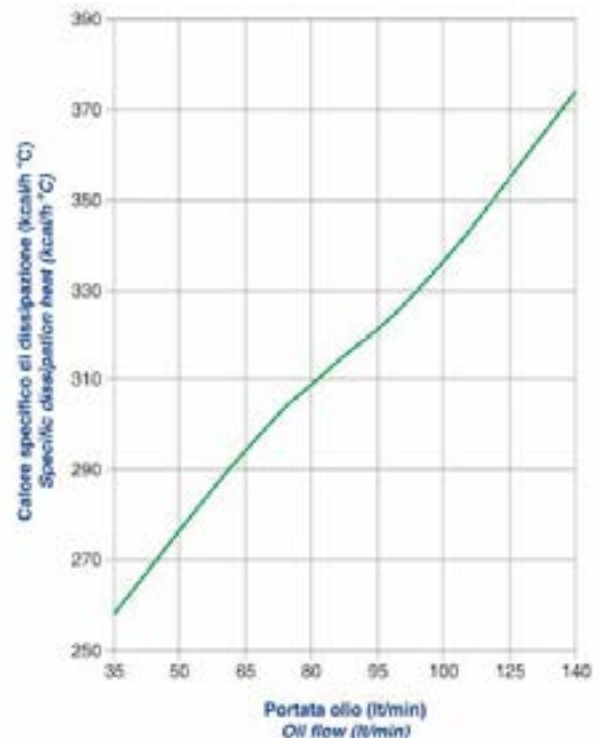
Portata olio consigliata da 35 a 140 (lt/min)  
Suggested oil flow from 35 to 140 (lt/min)



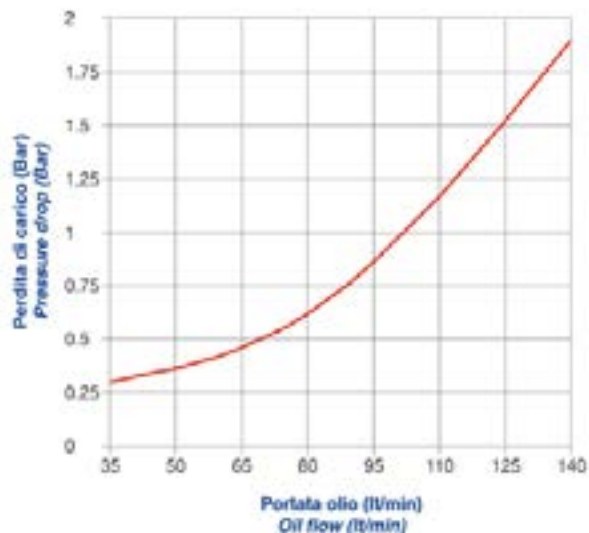
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



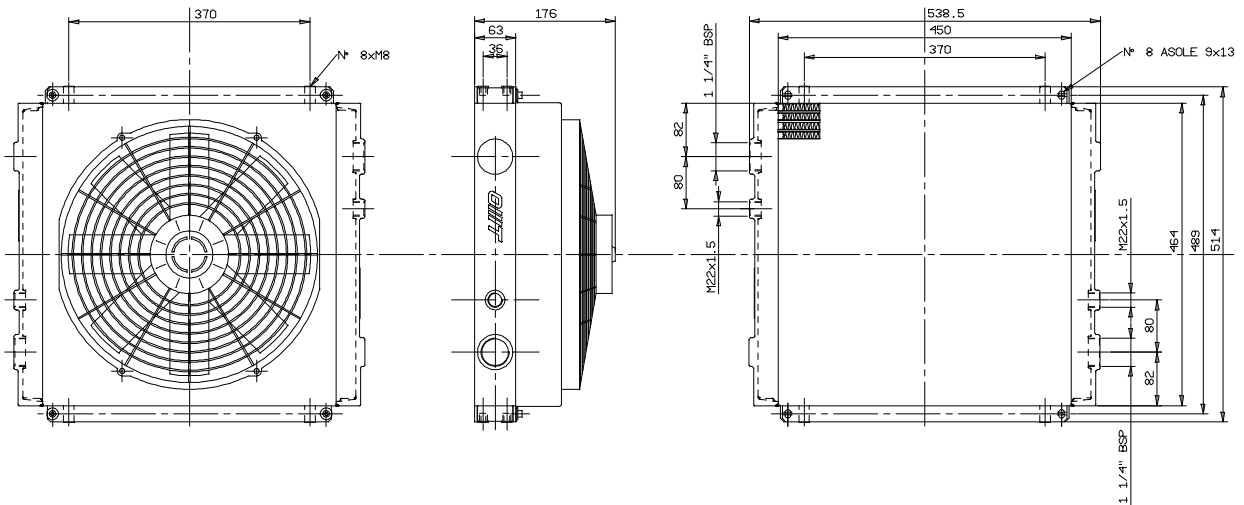
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m³/h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	2248	0.151	385	77	2950	2.6	20	68
24	DC	24	2248	0.151	385	77	3101	2.6	20	68

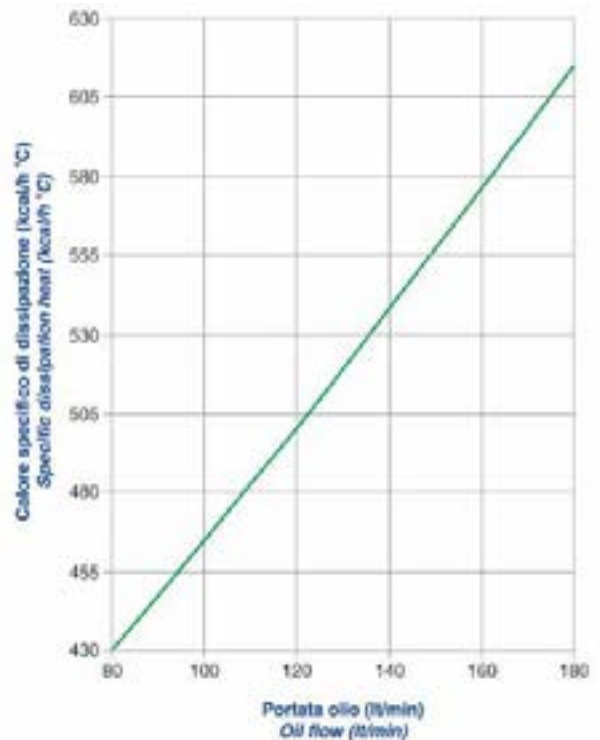
Portata olio consigliata da 80 a 180 (lt/min)  
Suggested oil flow from 80 to 180 (lt/min)



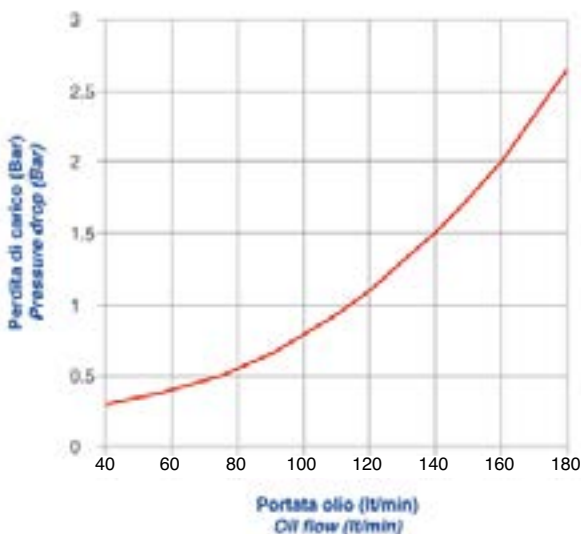
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



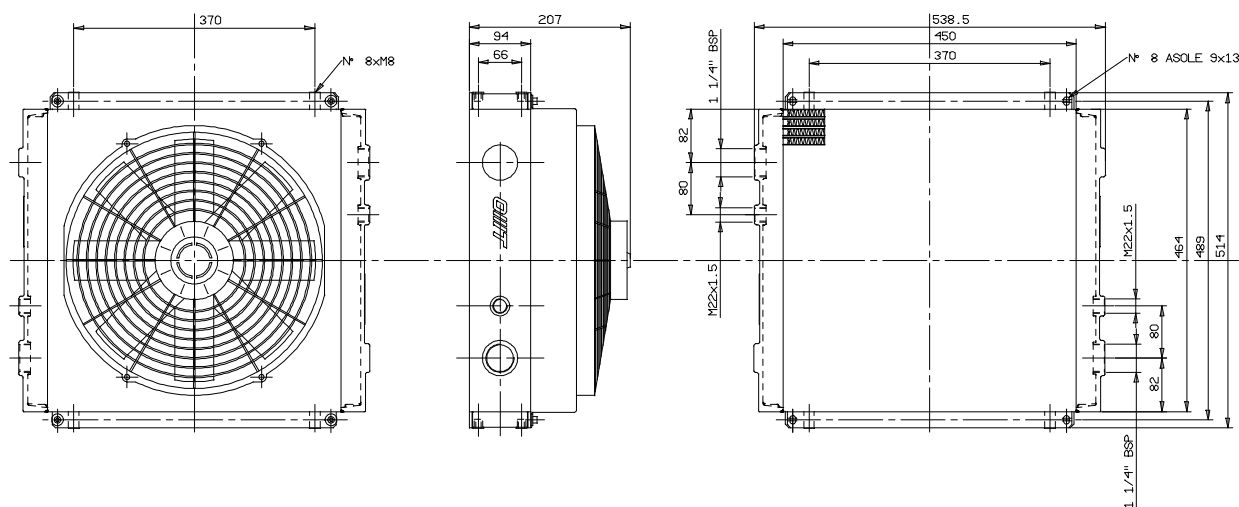
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m <sup>3</sup> /h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	2248	0.151	385	77	2950	2.6	26	68
24	DC	24	2248	0.151	385	77	3101	2.6	26	68

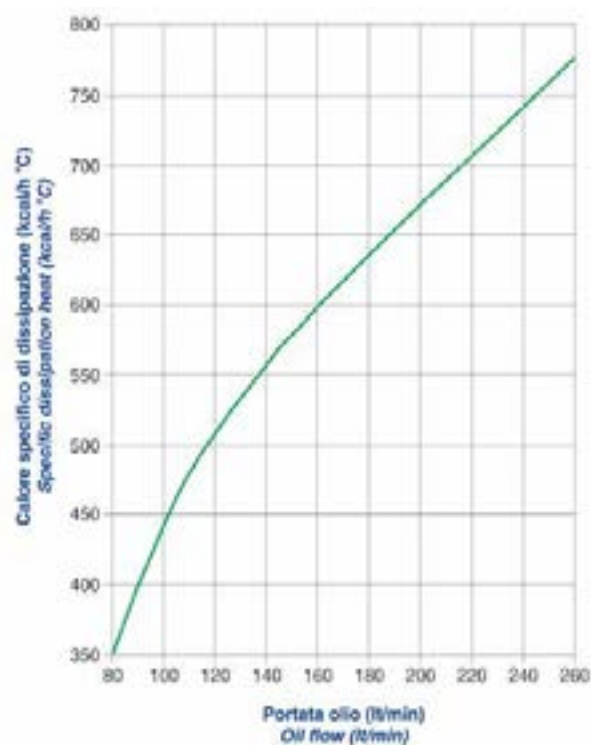
Portata olio consigliata da 80 a 260 (lt/min)  
Suggested oil flow from 80 to 260 (lt/min)



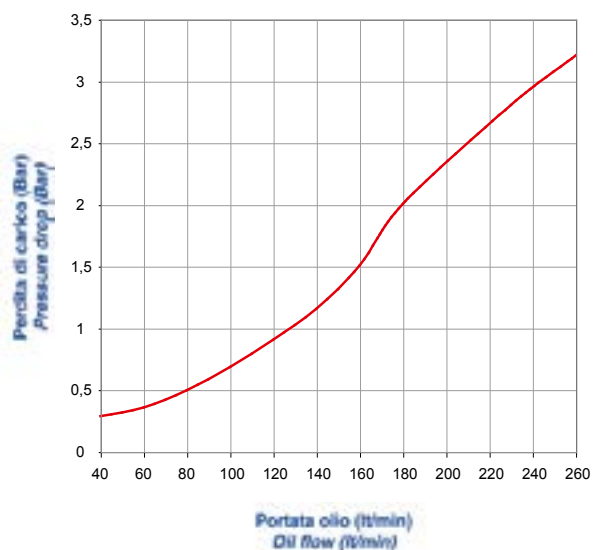
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



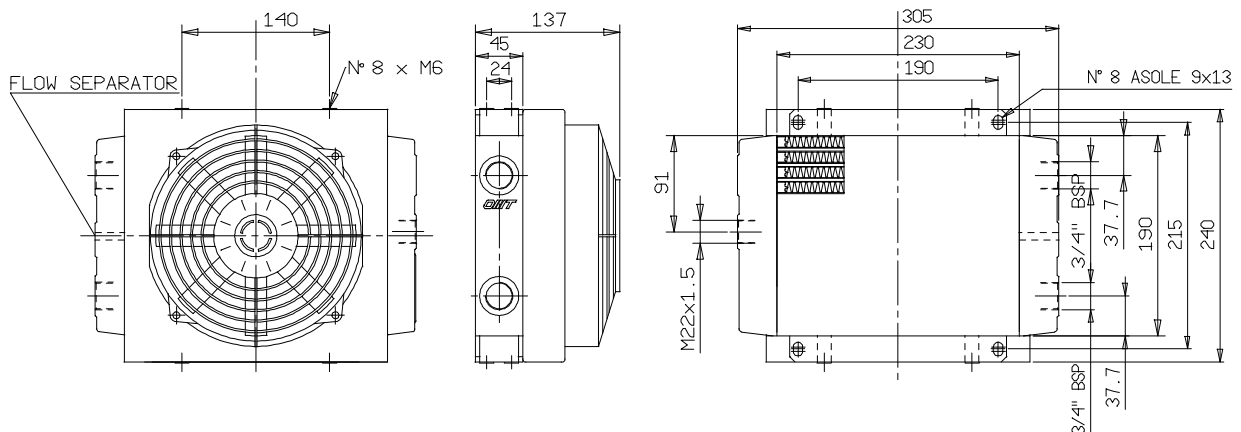
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m³/h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3790	0.08	190	73.8	722	0.48	6.5	68
24	DC	24	3790	0.08	190	73.8	714	0.48	6.5	67

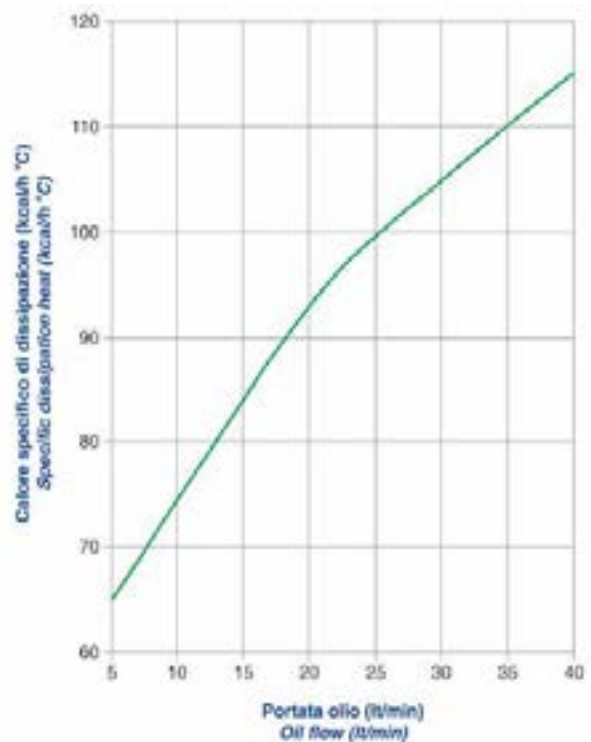
Portata olio consigliata da 5 a 40 (lt/min)  
Suggested oil flow from 5 to 40 (lt/min)



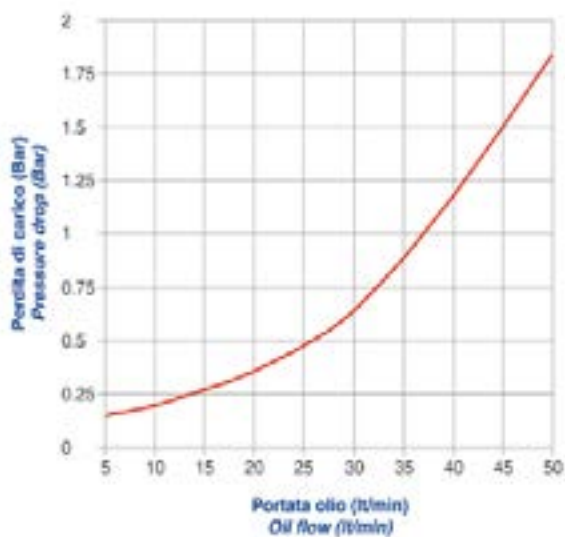
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



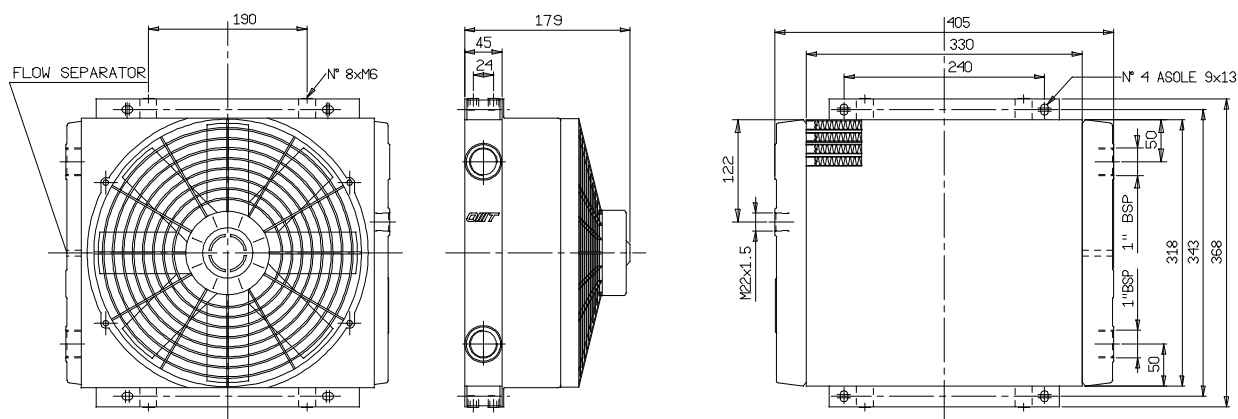
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO  
HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE  
TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m <sup>3</sup> /h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3090	0.218	305	82.67	2617	1.5	7.5	68
24	DC	24	3090	0.218	305	82.67	2324	1.5	7.5	68

Portata olio consigliata da 10 a 65 (lt/min)  
Suggested oil flow from 10 to 65 (lt/min)



COEFFICIENTE DI CORREZIONE  
CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

DIAGRAMMA DI RENDIMENTO  
PERFORMANCE DIAGRAM

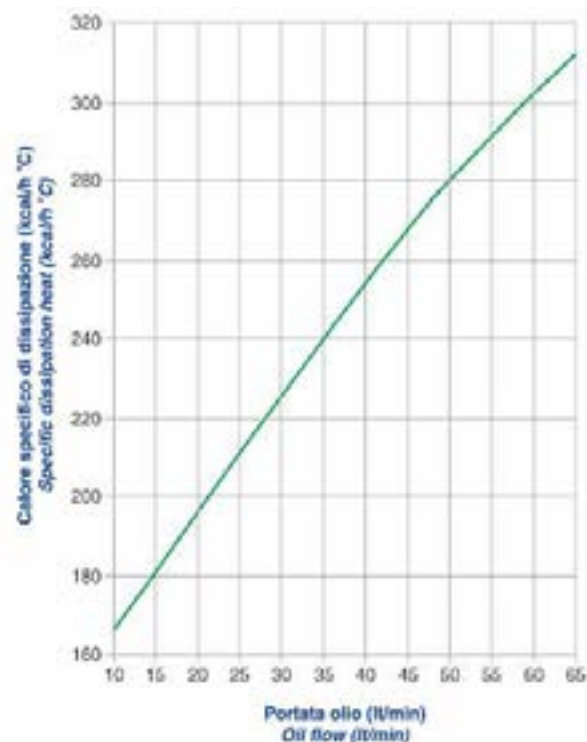
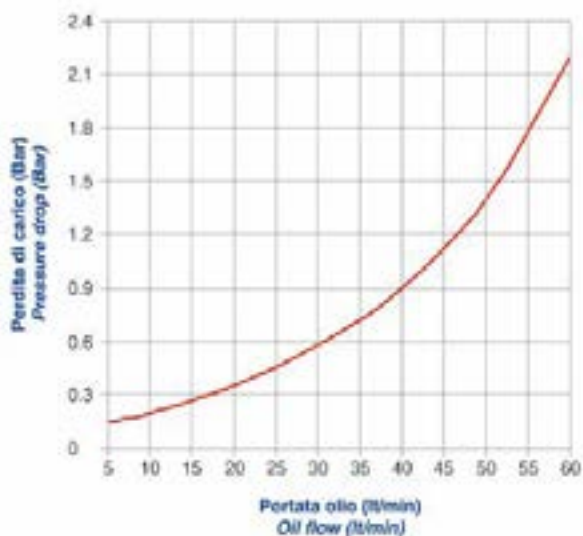


DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst)  
PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



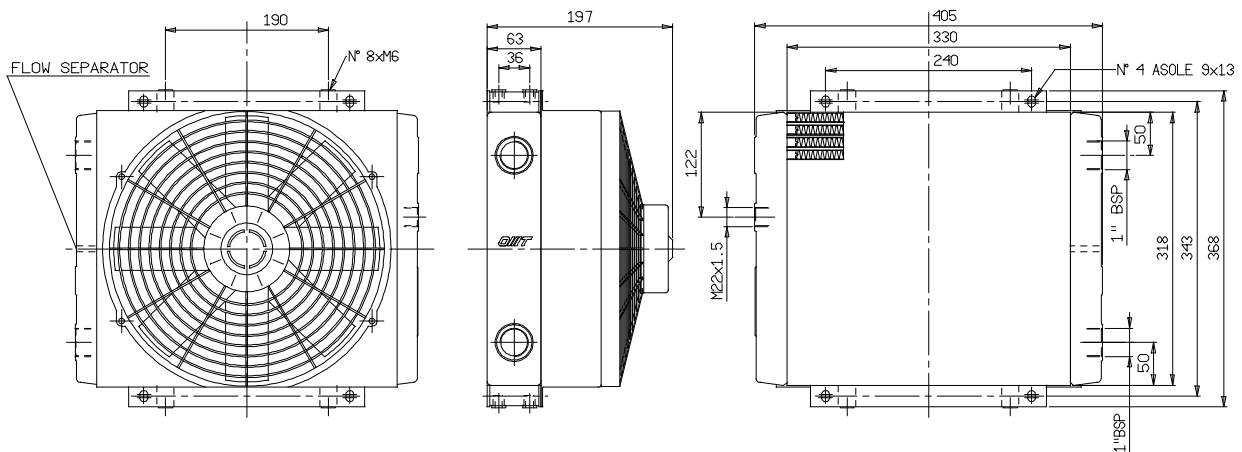
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

**SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO**  
**HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION**

**CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE**  
**TECHNICAL FEATURES**

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m³/h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3090	0.218	305	82.67	2617	1.5	8.5	68
24	DC	24	3090	0.218	305	82.67	2324	1.5	8.5	68

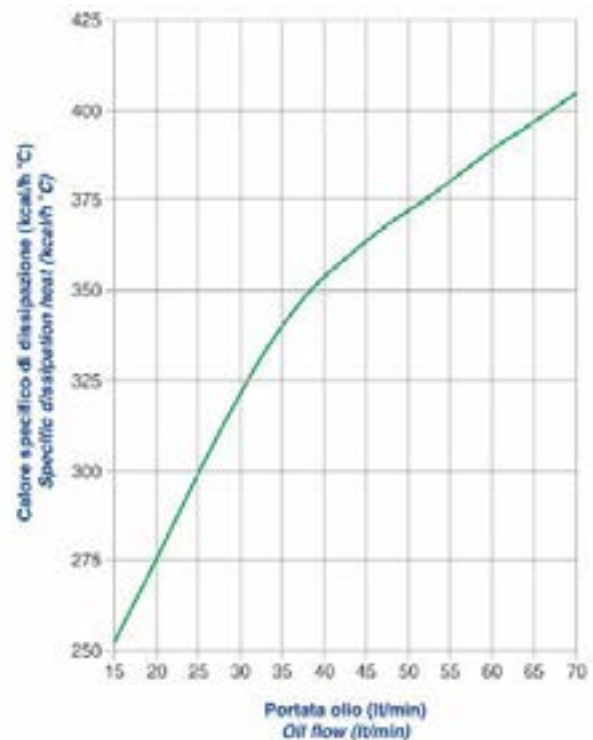
Portata olio consigliata da 15 a 70 (lt/min)  
 Suggested oil flow from 15 to 70 (lt/min)



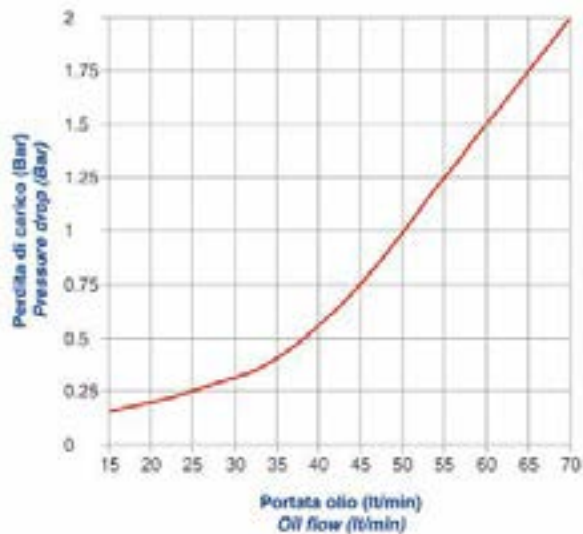
**COEFFICIENTE DI CORREZIONE**  
**CORRECTION FACTOR**

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

**DIAGRAMMA DI RENDIMENTO**  
**PERFORMANCE DIAGRAM**



**DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst)**  
**PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)**



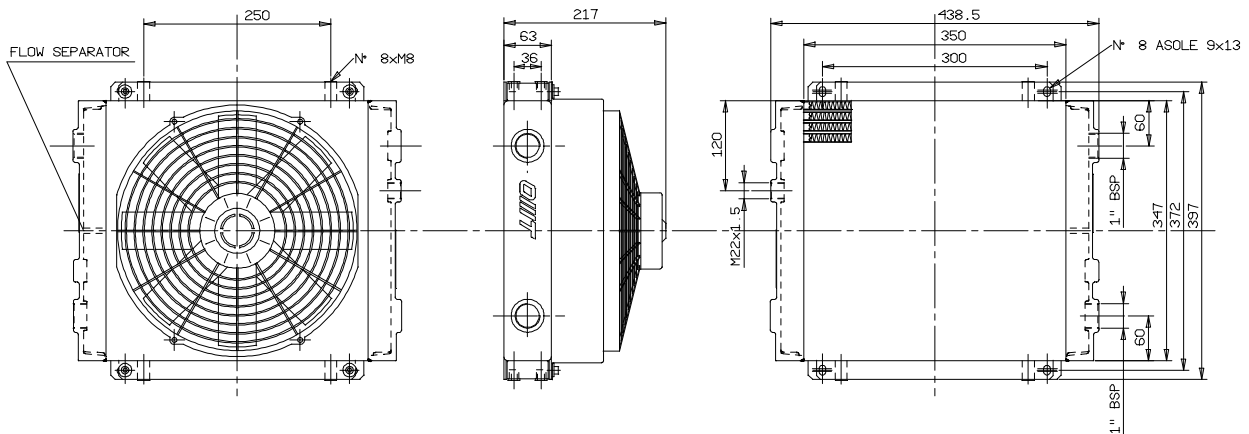
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
 Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO  
HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE  
TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m³/h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	3090	0.218	305	82.67	2617	1.5	14	68
24	DC	24	3090	0.218	305	82.67	2324	1.5	14	68

Portata olio consigliata da 20 a 70 (lt/min)  
Suggested oil flow from 20 to 70 (lt/min)



COEFFICIENTE DI CORREZIONE  
CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

DIAGRAMMA DI RENDIMENTO  
PERFORMANCE DIAGRAM

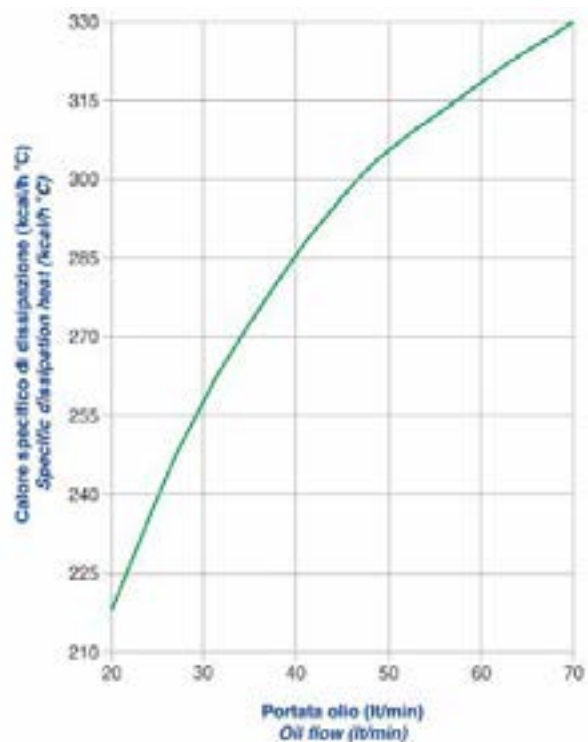
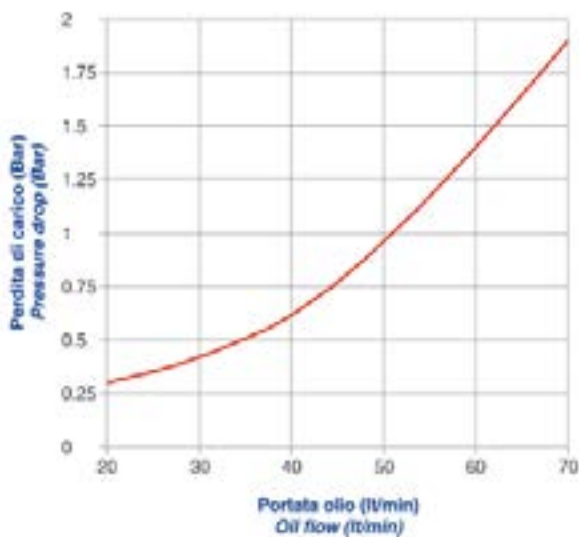


DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst)  
PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



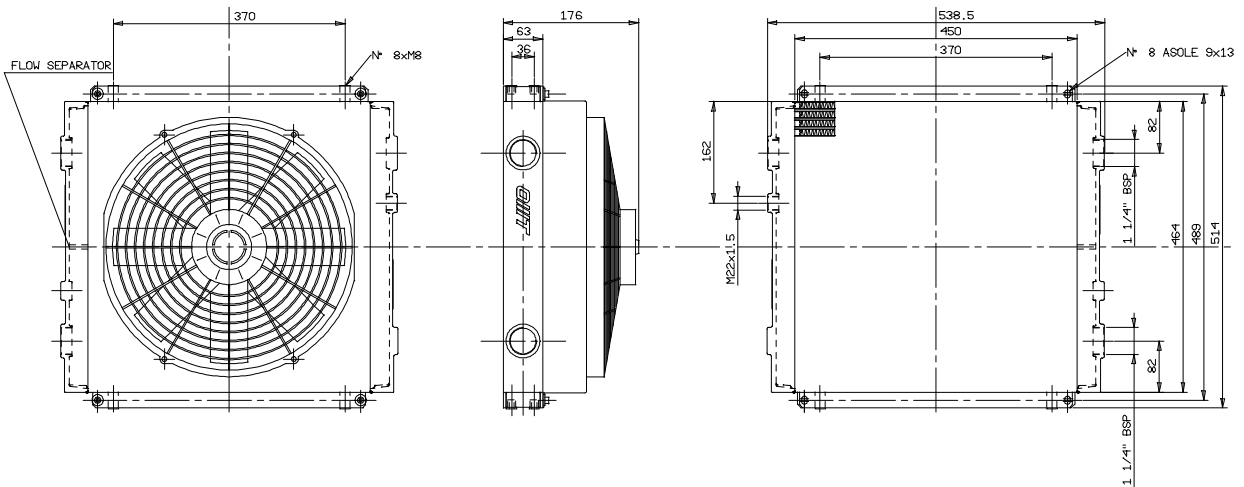
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m³/h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	2248	0.151	385	77	2950	2.6	20	68
24	DC	24	2248	0.151	385	77	3101	2.6	20	68

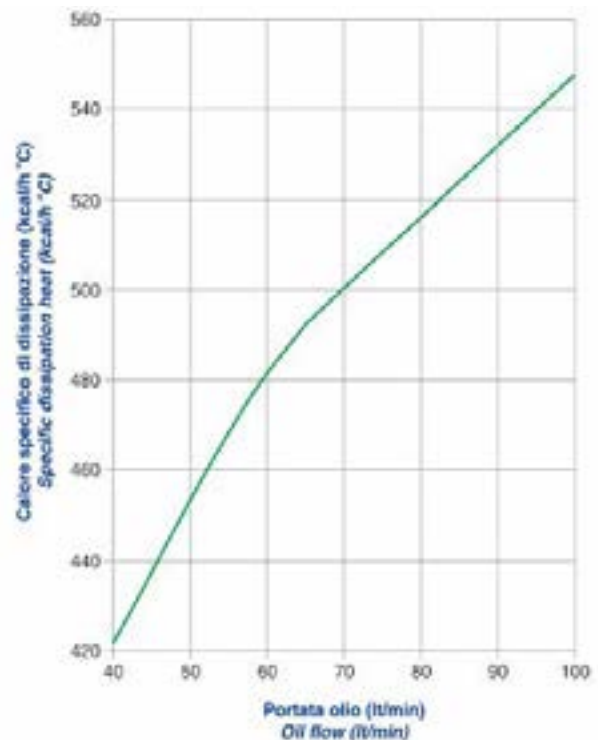
Portata olio consigliata da 40 a 100 (lt/min)  
Suggested oil flow from 40 to 100 (lt/min)



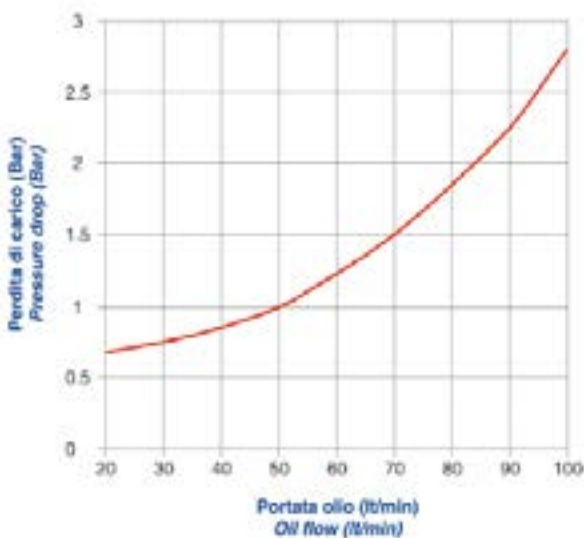
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM



### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

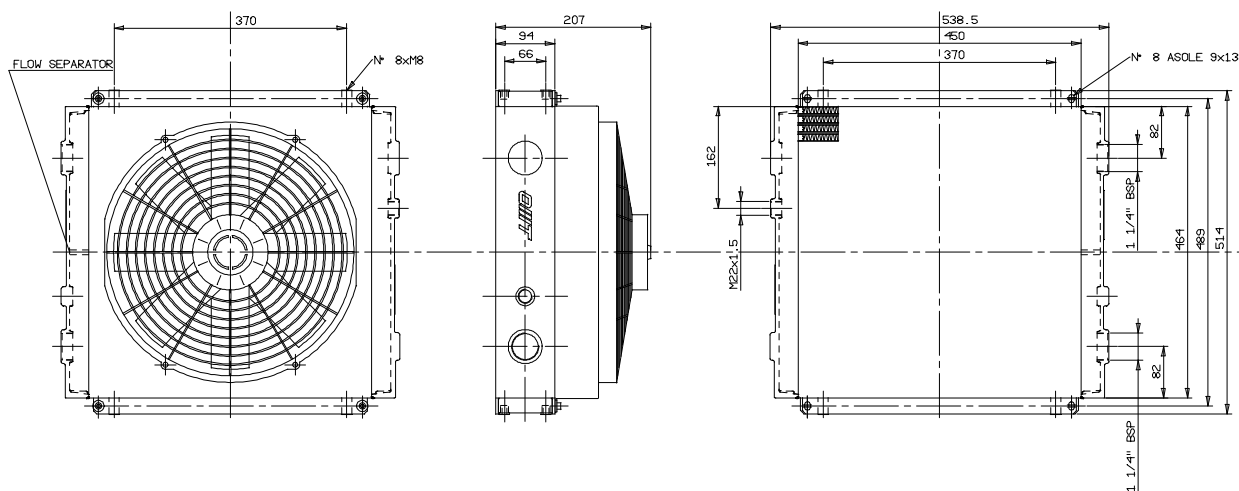


## SCAMBIATORI DI CALORE TIPO ARIA-OLIO HEAT EXCHANGER AIR-OIL VERSION

### CARATTERISTICHE TECNICHE DEL GRUPPO DI VENTILAZIONE TECHNICAL FEATURES

Tipologia Type	Frequenza Frequency Hz	Tensione Voltage V	Giri/min RPM N.°	Potenza Power kW	Ø ventola Ø FAN (mm)	dB (A)	Q air (m <sup>3</sup> /h)	Cap. (lt)	Peso Weight (kg)	IP
12	DC	12	2248	0.151	385	77	2950	2.6	26	68
24	DC	24	2248	0.151	385	77	3101	2.6	26	68

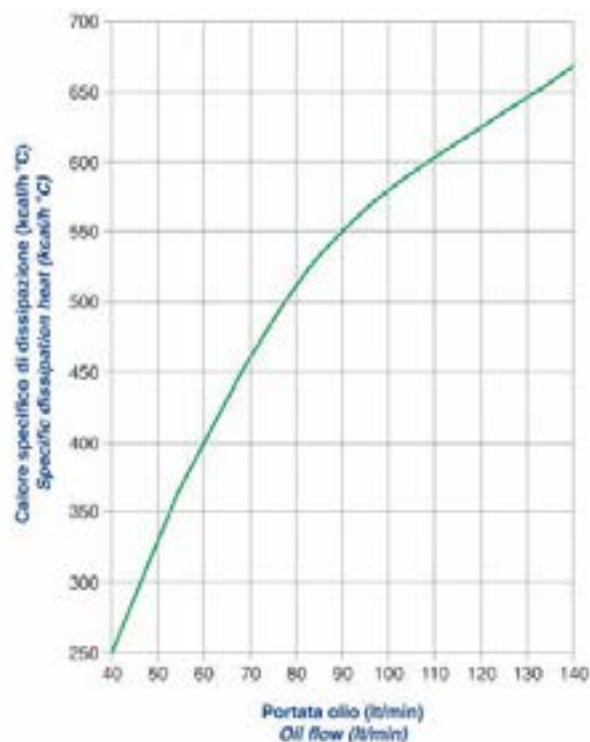
Portata olio consigliata da 40 a 140 (lt/min)  
Suggested oil flow from 40 to 140 (lt/min)



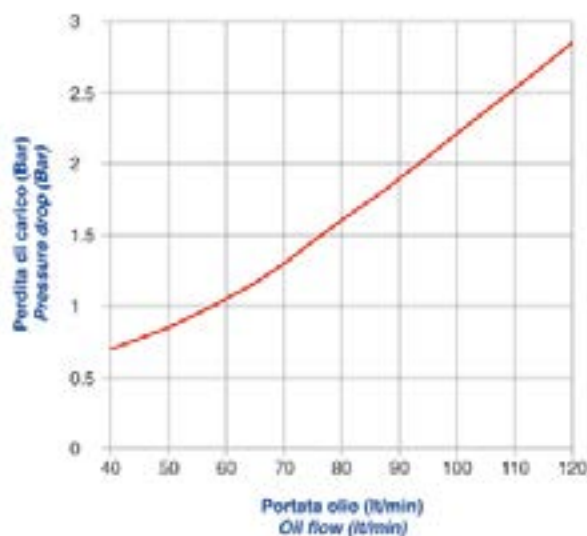
### COEFFICIENTE DI CORREZIONE CORRECTION FACTOR

CST	10	15	20	32	40	50	60	80	100	200
F	0.51	0.66	0.76	1	1.22	1.4	1.6	1.9	2.1	3.4

### DIAGRAMMA DI RENDIMENTO PERFORMANCE DIAGRAM

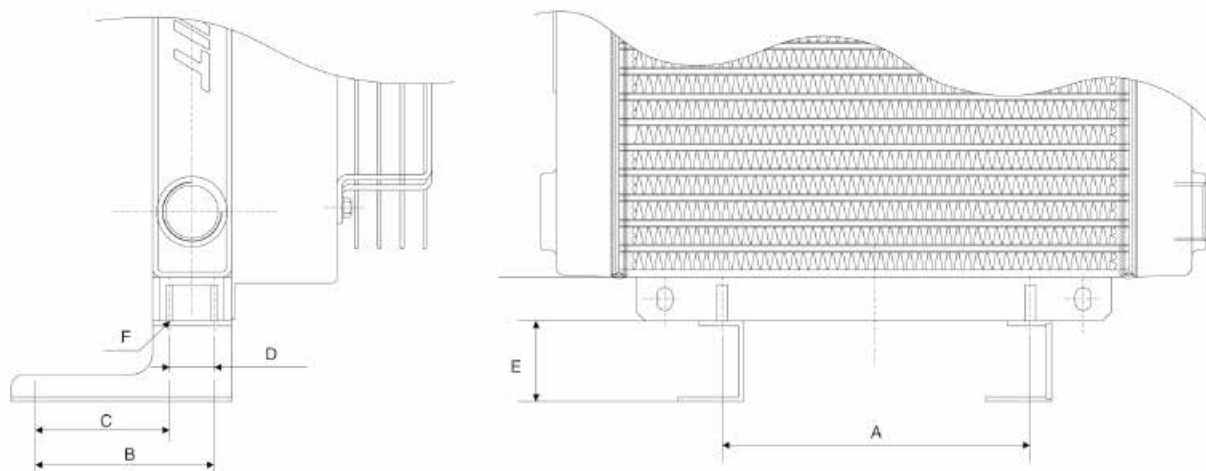


### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO (32 cst) PRESSURE DROP DIAGRAM (32 cst)



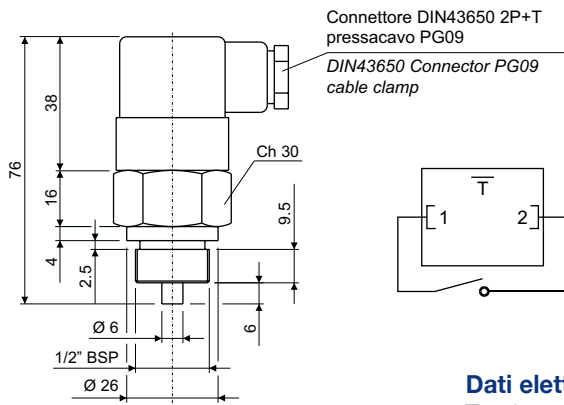
Le dimensioni di ingombro e le caratteristiche tecniche non sono impegnative  
Over-all dimensions and technical characteristic are not binding

**STAFFE DI FISSAGGIO  
FOOT FLANGES**



Tipo Type	Staffe di fissaggio Foot flanges	A	B	C	D	E	F
ST50	P-SSA50 - VN	140	125	101	24	45	M6
ST60	P-SSA50 - VN	190	125	101	24	45	M6
ST100	P-SSA100 - VN	190	127	91	36	50	M6
ST150	P-SSA100 - VN	250	127	91	36	50	M8
ST180	P-SSA100 - VN	370	127	91	36	50	M8
ST210	P-SSA210 - VN	370	144	78	66	50	M8

## TERMOSTATO BIMETALLICO FISSO / BIMETALLIC FIXED TEMPERATURE SWITCH



N.B.: Assemblare il termostato allo scambiatore con una rondella piana in rame.

Note: Assemble switch to the heat exchanger with a copper flat washer

## Dati elettrici / Electrical data

Tensione max. / Max. voltage  
Corrente max. / Max. current  
Tolleranza intervento / Tolerance  
Differenziale fisso max. / Max. fixed hysteresis  
Connessione elettrica / Electrical connection  
Protezione elettrica / Protection degree  
Temperatura max. / Max. temperature

250Vca  
10A  
±5°C  
15°C  
DIN43650  
IP65  
130°C

## Materiali / Materials

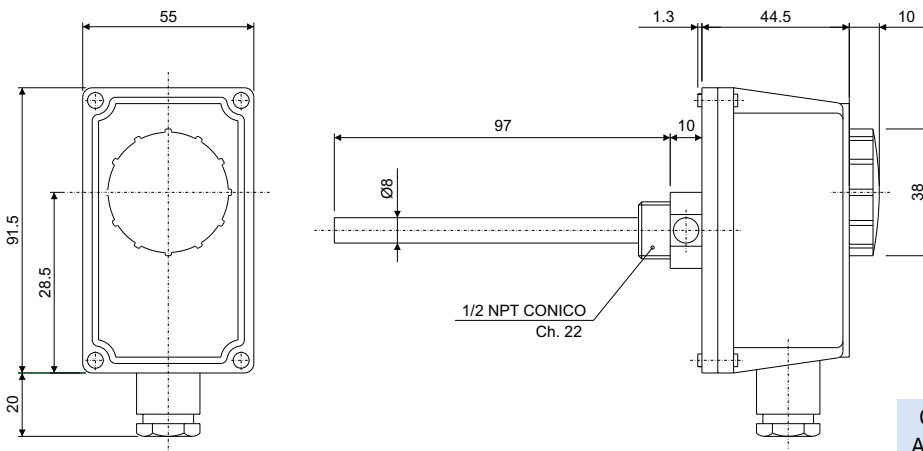
Corpo / Body  
Contatti / Contacts

Ottone / Brass  
Argentati / Silver plated

Codice termostato Switch part number	Temperatura d'intervento Working temperature	Contatto Contact
T01 - M22x1,5	36-26°C	
T02 - M22x1,5	43-33°C	
T03 - M22x1,5	52-42°C	
T04 - M22x1,5	65-55°C	NA/NO
T05 - M22x1,5	75-65°C	
T06 - M22x1,5	85-75°C	
T07 - M22x1,5	95-85°C	

NA = normalmente aperto  
NO = normally open

## TERMOSTATO REGOLABILE / TEMPERATURE SWITCH



**Morsetto 1:** apre il circuito all'aumentare della temperatura  
**Morsetto 2:** chiude il circuito all'aumentare della temperatura  
**Comune:** entrata comune

Codice termostato regolabile  
Adjustable switch part number

T08

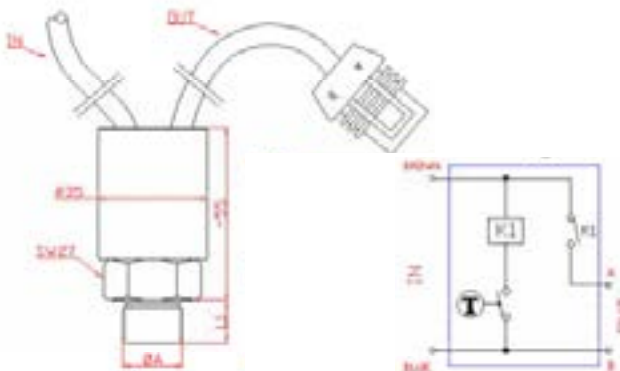
## Dati elettrici / Electrical data

Campo di regolaz. temp. / Temperature range  
Tolleranza / Tolerance  
Differenziale / Temperature differential  
Grado di protezione / Degree of protection  
Classe di isolamento / Insulation class  
Gradiente termico / Temp. rate of change  
Temperatura max. testa / Max. head temperature  
Temperatura max. bulbo / Max. sensing bulb temp.  
Temperatura di stoccaggio / Storage temperature  
Costante di tempo / Time constant  
Portata sui contatti / Contacts rating  
Uscita / Output

0°±90°C  
±5k  
6±2k  
IP 40  
I  
<1k/min  
80°C  
125°C  
-15°C 55°C  
<1'  
C-1:10(2.5)A/250V~ C-2:6(2.5)A/250V~  
contatti in interruzione o in commutazione  
cutoff or switching contacts  
1B  
ambiente normale / normal environment  
M20x1.5

Tipo di azione / Switch action  
Situazione di installaz. / Installation location  
Passacavo / Fairlead type

## TERMOSTATO REGOLABILE CON RELÈ INTEGRATO TEMPERATURE SWITCH WITH INTEGRATED RELAY



Codice termostato Switch part number	A	Descrizione Description
T10 - M22x1,5	22x1,5	70-60 24V
T11 - M22x1,5		60-50 24V
T12 - M22x1,5		50-40 24V
T13 - M22x1,5		70-60 12V
T14 - M22x1,5		60-50 12V
T15 - M22x1,5		50-40 12V

**Connettore standard**  
**Standard connector**



**Opzionale**  
**Optional**

Codice OMT / OMT Code:  
KIT-WPC-M



### Dati elettrici / Electrical data

Portata elettrica / Electrical rating	30 @ 12VDC / 30 @ 24VDC
Temperatura utilizzo / Fluid temperature range	-30/+130 °C (-22/+266°F)
Contatti elettrici / Electrical contact	Placcato argento / Silver plated
Configurazione elettrica / Electrical configuration	Apertura normale / Normal open
Protezione elettrica / Protection degree	Standard IP67
Tolleranza di commutazione / Intervention tolerance	±4,5 °C
Isteresi / Hysteresis	~15 °C

## TERMOSTATO ELETTRONICO CON CONTROLLO SOFT STARTER INTEGRATO PER CARICHI IN CORRENTE CONTINUA.

Connessione elettrica con cavo logica di controllo ON/OFF 12 ÷ 24VDC / 20A

## ELECTRONIC THERMOSTAT WITH INTEGRATED SOFT STARTER CONTROL FOR DIRECT CURRENT LOADS.

Cable electrical connection. Logic ON/OFF control 12 ÷ 24VDC / 20A

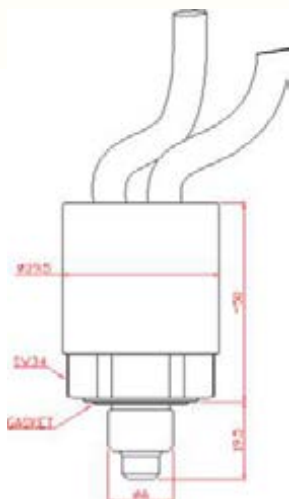
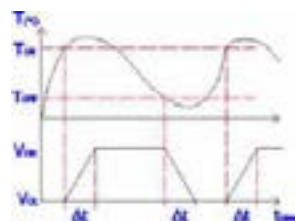


Diagramma temperatura  
Timing diagram



Codice termostato Switch part number	A	Descrizione Description
T16 - M22x1,5	22x1,5	50-40 12-24V
T17 - M22x1,5		60-50 12-24V

**Connettore standard**  
**Standard connector**



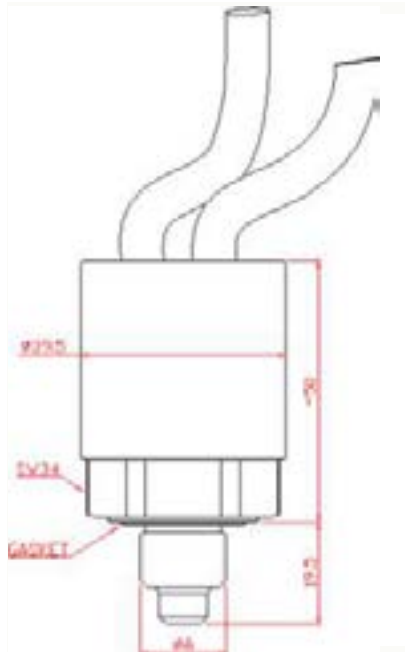
**Opzionale**  
**Optional**

Codice OMT / OMT Code:  
KIT-WPC-M



### Dati elettrici / Electrical data

Configurazione elettrica / Electrical configuration	NO (standard) - NC (a richiesta/on request)
Tensione alimentazione / Supply voltage	12÷24Vdc
Massima corrente / Maximum load	20A
Protezione elettrica / Electrical protection	IP67 - DIN40050
Temperatura impiego / Environmental temperature	-20÷ +80°C
Temperatura di stoccaggio / Stacking temperature	-30÷ +90°C
Tolleranza di commutazione / Switching tolerance	±3,5°C with ΔT ~1°C/min and environmental temperature 20÷25°C
Pressione massima / Max pressure	200 bar
Housing / Housing	Ottone / Brass
Guarnizione OR / OR gasket	NBR
Connessione elettrica / Electrical connection	Alimentazione: cavo bipolare L=70cm (marrone: positivo / blu: negativo) Carico: cavo bipolare L=25cm con connettore Metripack S280 porta femmina (terminale A: positivo / B: negativo) Supply: bipolar wire length = 70cm (brown: positive / blu: negative) Load: bipolar wire length = 25cm with Metripack S280 female connector (terminal A: positive / B: negative)

**TERMOSTATO CON REGOLAZIONE DI VELOCITA' E INVERSIONE PROGRAMMATA DELLA ROTAZIONE**  
**THERMOSTAT WITH SPEED REGULATOR AND REVERSE ROTATION PROGRAM**


Codice termostato Switch part number	A		Descrizione Description
T18 - M22x1,5	22x1,5	60-45 12-24V	Termostato con regolatore di velocità e inversione di rotazione
T19 - M22x1,5		65-50 12-24V	Thermostat with speed regulator and reverser on rotation

**Connettore standard**  
**Standard connector**

**Opzionale**  
**Optional**

Codice OMT / OMT Code:  
KIT-WPC-M


**Caratteristiche Tecniche / Technical Features**

Temperatura d'impiego Working temperature	-20°C ÷ +100°C
Precisione d'intervento Switching accuracy	± 2°C
Peso/ Weight	0,3 Kg
Corpo Body	in ottone esagonale CH34 con guarnizione DIN integrata in brass hexagonal, KEY34 with integral seal DIN
Caratteristiche Elettriche Electric features	Comando diretto al motore elettrico limitando la coppia di spunto e l'eccessiva energia in fase di avviamento Tensione di alimentazione esecuzioni standard: 12-24 VDC Massimo carico ammesso sui contatti: 25A Protezione elettrica secondo norme DIN 40050, IP67 Direct control to the electric engine for limiting the starting torque and the excessive energy during starting Standard execution power supply: 12-24 VDC Max load on contacts: 25A Electric protection according to DIN 40050, IP67
Cablaggio standard	Alimentazione: cavo bipolare da 1m Segnale: cavo bipolare da 0.35m senza connettore
Standard electric wiring	Power supply: bipolar wire 1mm Signal: bipolar wire 0.35mm without connector
Garanzia/ Warranty	vedi pagina dedicata / see dedicated page
Parti di ricambio / Spare parts	vedi pagina dedicata / see dedicated page
Disponibile Also Available	Conessioni elettriche speciali Lunghezze cavi diverse dallo standard CU-TR per mercato russo Different wire length Special electrical connection CU-TR for Russian market

Allo strumento vengono impostati i valori di partenza della rotazione del motore ed il valore dove questo raggiunge la massima velocità. Entro questi due valori di temperatura la velocità di rotazione del motore si adegua automaticamente al variare della temperatura. La partenza del motore elettrico avviene in condizione "soft-start", con un incremento graduale della rotazione nell'arco di 30" o in accordo a specifiche richieste indicate dal cliente in fase d'ordine. Questa serie include anche l'inversione della rotazione del motore con funzione a tempo: dopo 9 minuti di rotazione in senso operativo il motore si ferma, riparte entro 15" e ruota per 60" in senso contrario, si ferma e riprende la normale rotazione per altri 9 minuti. Lo strumento è realizzato in un'unica parte che viene collegato direttamente a contatto con il fluido da monitorare.

On the instrument are settled the value of engine's start and the value at which the engine reaches the max speed. Within these values of temperature the engine speed adapts automatically to every temperature variations. The electric engine starts in a "soft-start" condition, with a progressive increase of the rotation during 30" or following a specific request indicated by the customer before the order. In addition this series includes a timed program that reverses the rotation of the engine: after 9 minutes of operative direction of rotation the engine stops, within 15" restarts and rotate for 60" with the opposite direction of rotation, then stops again and restart with the operative direction for 9 minutes. The instrument is made in one part in Brass that will be connected directly in contact with the fluid that need to be checked.



## MANUALE DI USO E MANUTENZIONE SCAMBIATORI DI CALORE SS – ST – SD – SSPV – SSV

### INSTALLAZIONE

Gli scambiatori di calore aria/olio vengono normalmente utilizzati per il raffreddamento di impianti oleodinamici collegati sulla linea di scarico dove la pressione di esercizio non supera i 25 bar (massima ammessa per gli scambiatori aria/olio).

Nel caso in cui la pressione di scarico superi i 25 bar (moltiplicazione di portata, viscosità olio), gli scambiatori vengono inseriti nei Sistemi di Raffreddamento Autonomo dotati di pompa di ricircolo e by-pass.

E' consigliabile montare gli scambiatori su antivibranti ed effettuare il collegamento di ingresso e uscita olio con tubi flessibili.

Gli scambiatori dovranno essere installati in modo che non vi siano ostacoli alla portata dell'aria: pertanto la distanza posteriore e quella anteriore deve essere pari o superiore al raggio della ventola montata (schema 2). Se l'impianto oleodinamico è posto in ambienti dove la temperatura dell'olio è soggetta ad elevata escursione termica è consigliabile montare una valvola by-pass in considerazione che con basse temperature la viscosità dell'olio aumenta sensibilmente provocando forti perdite di carico che, nella maggior parte dei casi, supera la pressione massima ammessa (schema 1).

### COLLEGAMENTO PARTE ELETTRICA

Assicurarsi che la tensione V, la frequenza Hz e il senso di rotazione dell'elettroventola siano come indicato nella targhetta posta in modo visibile sugli scambiatori. Seguire attentamente quanto descritto nello schema elettrico allegato. (schema n.3)

### MANUTENZIONE LATO ARIA

Scollegare elettricamente lo scambiatore. Smontare il convogliatore, l'elettroventola e l'eventuale termostato. Tutte le impurità possono essere rimosse con un getto d'acqua calda facendo attenzione che la direzione dello stesso sia parallelo alle alette per facilitare la fuoriuscita dello sporco.

### MANUTENZIONE LATO OLIO

Scollegare idraulicamente lo scambiatore; flussare contro corrente lo scambiatore con sostanze sgrassanti non aggressive per l'alluminio. L'intensità dello sporco determinerà la durata di tale. Nel caso non fosse sufficiente ripetere più volte l'operazione.

## USE AND MAINTENANCE HEAT XCHANGER SS – ST – SD – SSPV – SSV

### INSTALLATION

Air/oil heat exchangers are generally used for cooling oleodynamic equipments linked on the exhaust line where the exercise pressure isn't over 25 bar (max pressure admitted for air/oil heat exchangers). If the exhaust pressure is over 25 bar (flow multiplication, oil viscosity) the heat exchangers are placed into independent cooling systems with recirculation pump and by-pass.

It's advisable to mount the heat exchangers on anti-vibrants and to link inlets and outlets with flexible tubing. The heat exchangers must be installed in order that there aren't obstacles to the air flow: the anterior and posterior distance has to be as much or superior to the radius of the fan mounted (scheme 2).

If the oleodynamic equipment is placed in environments where the oil temperature is subject to high temperature range it's advisable to mount a by-pass valve since with low temperatures oil viscosity rises considerably causing high pressure drops that, in most cases, are bigger than the max pressure allowed. (scheme 1)

### ELECTRIC PART LINKING

Please be sure that Tension V, frequency Hz and rotation direction of the electric fan are as shown by the plate mounted on the heat exchangers. Follow accurately what's written in the electric scheme attached (scheme 3).

### AIR SIDE MAINTENANCE

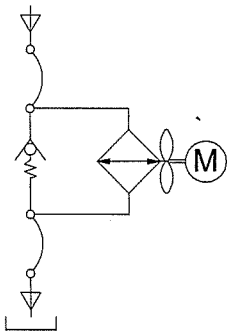
Disconnect electrically the heat exchanger. Disassemble the conveyor, electric fan and thermostat (if present). All the impurities can be removed with a warm water jet paying attention that its direction is parallel to the fins to help with the discharge of the dirt.

### OIL SIDE MAINTENANCE

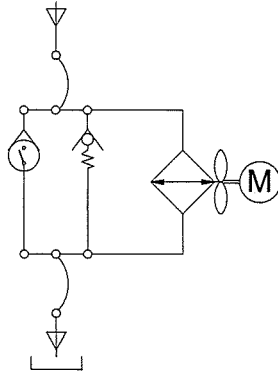
Disconnect hydraulically the heat exchanger; flux against the flow the heat exchanger with degreasing substances not aggressive for aluminium. The intensity of the dirt will determine the duration of this operation that usually lasts from 15 to 30 minutes. In case the desired cleaning isn't achieved repeat the operation as many times as needed.

## SCHEMA / SCHEME 1

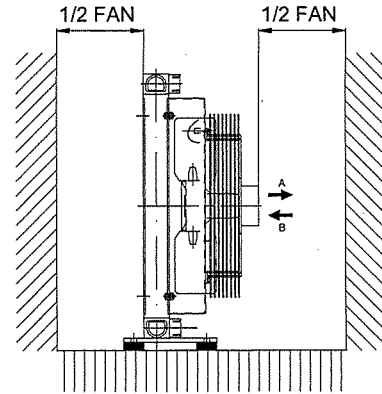
SSV / SSPV



SSV / SSPV

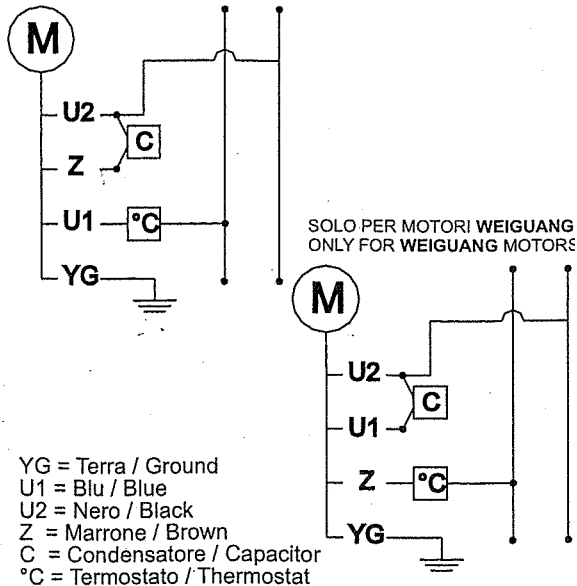


## SCHEMA / SCHEME 2

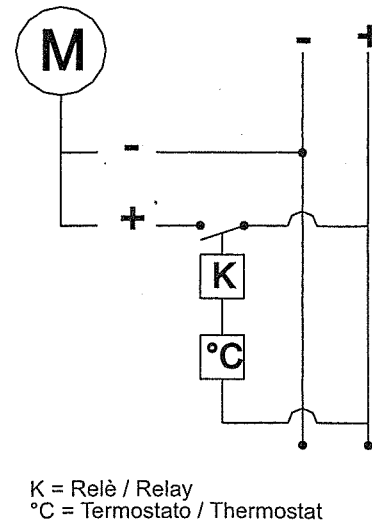


## SCHEMA / SCHEME 3

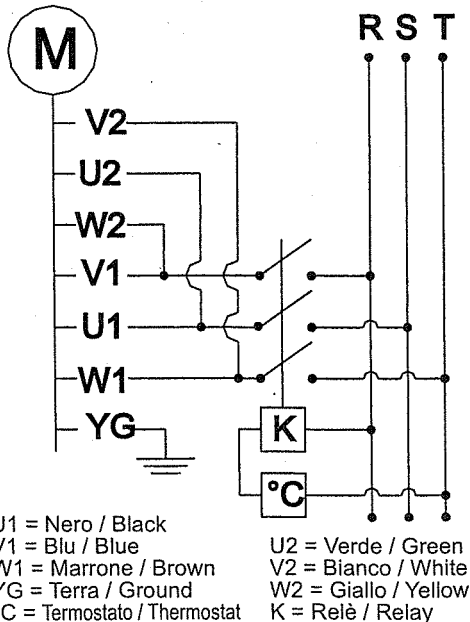
COLLEGAMENTO ELETTRICO 230 V MONOFASE AC  
230 V AC MON. ELECTRIC WIRING



COLLEGAMENTO ELETTRICO 12-24 V DC  
12-24 V DC ELECTRIC WIRING



COLLEGAMENTO ELETTRICO 230V AC TRIFASE  
230V AC THREEPHASE ELECTRIC WIRING



COLLEGAMENTO ELETTRICO 400V AC TRIFASE  
400V AC THREEPHASE ELECTRIC WIRING

